

Due rose fresche e colte

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXLV (245)

Marc'Antonio Ingegneri (1535/6-1592)

Il quinto libro de madrigali a 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1587)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

Due ro-se fre-sch'e col-te in pa-ra-di-so L'al-trier,

Due ro-se fre-sch'e col-te in pa-ra-di-so

E col-te in pa-ra-di-so L'al-trier, na-

L'al-trier, na-

5

-na-scen-do il di pri-mo di mag-gio, Bel do-no e d'un a-man-

L'al-trier, na-scen-do il di pri-mo di mag-gio, Bel do-no e

scen-do il di pri-mo di mag-gio, Bel do-no e d'un a-man-te an-ti-co e

L'al-trier, na-scen-do il di pri-mo di mag-gio,

scen-do il di pri-mo di mag-gio, Bel do-no e d'un a-man-te an-ti-co e

10

-te an-ti-co e sag-gio, an-ti-co e sag-gio, Con sì dol-

d'un a-man-te an-ti-co e sag-gio, an-ti-co e sag-gio,

sag-gio, an-ti-co e sag-gio, Tra duo mi-no-ri e-gual-men-te di-vi-so

Bel do-no e d'un a-man-te an-ti-co e sag-gio, Con sì dol-

sag-gio, an-ti-co e sag-gio, Tra duo mi-no-ri e-gual-men-te di-vi-so

ce par-lar e con un ri - so, Con sì dol - ce par-lar e con un ri - -
 Con sì dol - ce par-lar, Con sì dol - ce par-lar e con un ri - - so Da
 Con sì dol-ce par-lar e con un ri - so, Con sì dol - ce par-lar e con un ri - so
 - ce par-lar e con un ri - so
 Con sì dol - ce par-lar, Con sì dol - ce par-lar e con un ri - so

- so Da far in - na - mo - rar un uom sel - vag - gio, Di
 far in - na - mo - rar un uom sel - vag - - gio, Di
 Da far in-na-mo-rar un uom sel - vag - -
 Da far in-na-mo-rar un uom sel - vag - gio, un uom sel - vag - gio, un uom sel - vag -
 Da far in - na - mo - rar un uom sel - vag -

20
 sfa-vil-lan - te ed a-mo-ro - so rag - gio E l'u - no e l'al - tro fe' can-giar il
 sfa-vil-lan - te ed a-mo-ro - so rag - gio E l'u - no e l'al-tro, E l'u-no e l'al -
 gio, Di sfa-vil-lan - te ed a-mo-ro - so rag - gio
 gio, Di sfa - vil - lan-te ed a-mo-ro - so rag - gio
 gio, Di sfa-vil-lan - te ed a-mo-ro - so rag - gio

The image shows a musical score for a vocal piece. It consists of five staves. The first four staves are vocal lines, and the fifth is a bass line. The music is in a 6/8 time signature, indicated by a '6' over a '2' at the top. The lyrics are in Italian and English. The Italian lyrics are: 'vi - so, E l'u-no e l'al-tro, E l'u - no e l'al - tro fe' can-giar il vi - - so. tro fe' can-giar il vi - so, fe' can-giar il vi - so, il vi - - so. E l'u - no e l'al-tro, E l'u - no e l'al - tro fe' can-giar il vi - so. E l'u - no e l'al - tro fe' can-giar, fe' can-giar il vi - so, fe' can-giar il vi - so. E l'u - no e l'al - tro fe' can-giar il vi - - - - so.' The English lyrics are: 'Two fresh roses, gathered in paradise, just now, that opened on the first of May, a lovely gift, divided, by an older, wiser lover between two young lovers, equally, with such sweet speech and with a smile that would make even a savage being love, made each of them change their aspect with its sparkling and amorous rays.' There are some musical notations like '6/2' at the top, '8' in some staves, and a key signature of one flat (B-flat).

Due rose fresch'e colte in paradiso
 l'altrier, nascendo il dì primo di maggio,
 bel dono, e d'un amante antico e saggio,
 tra duo minori egualmente diviso
 con sì dolce parlar e con un riso
 da far innamorar un uom selvaggio,
 di sfavillante ed amoroso raggio
 e l'uno e l'altro fe' cangiar il viso.

Two fresh roses, gathered in paradise,
 just now, that opened on the first of May,
 a lovely gift, divided, by an older, wiser lover
 between two young lovers, equally,
 with such sweet speech and with a smile
 that would make even a savage being love,
 made each of them change their aspect
 with its sparkling and amorous rays.

A.S. Kline (©2004, used with permission)